

地道英语通系列

美国口语俚语说得溜

Modern American Slang and Colloquialisms

黄希敏 著

**All right
already,
I'm coming!**

**Shake a leg!
We're already
ten minutes
late.**



重庆大学出版社

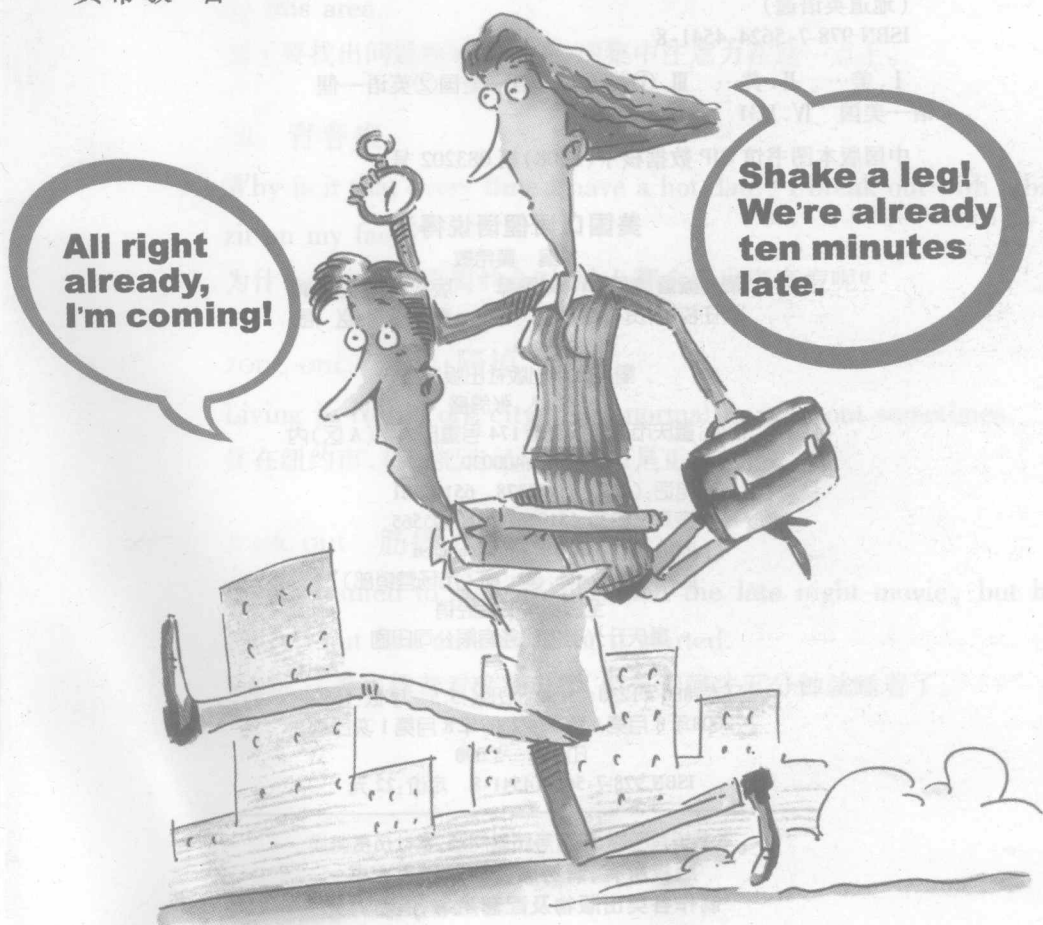
<http://www.cqup.com.cn>

地道英语通系列

美国口语俚语说得溜

Modern American Slang and Colloquialisms

黄希敏 著



重庆大学出版社

Copyright © 2007, Caroline C. Hwang

本书由书林出版有限公司及作者黄希敏授权重庆大学出版社在中国大陆地区独家出版发行。未经出版者预先书面许可,不得以任何形式复制和发行本书的任何部分。

版贸核渝字 2008 第 018 号

图书在版编目(CIP)数据

美国口语俚语说得溜/黄希敏主编. —重庆:重庆大学出版社,2008.8

(地道英语通)

ISBN 978-7-5624-4541-8

I. 美… II. 黄… III. ①英语—口语—美国②英语—俚语—美国 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 083202 号

美国口语俚语说得溜

主编 黄希敏

责任编辑:刘秀娟 刘丽萍 版式设计:刘秀娟

责任校对:贾 梅 责任印制:赵 晟

*

重庆大学出版社出版发行

出版人:张鸽盛

社址:重庆市沙坪坝正街 174 号重庆大学(A区)内

邮编:400030

电话:(023) 65102378 65105781

传真:(023) 65103686 65105565

网址:<http://www.cqup.com.cn>

邮箱:fxk@cqup.com.cn (市场营销部)

全国新华书店经销

重庆升光电力印务有限公司印刷

*

开本:880×1230 1/32 印张:5.5 字数:163 千

2008年8月第1版 2008年8月第1次印刷

印数:1—5 000

ISBN 978-7-5624-4541-8 定价:22 元

本书如有印刷、装订等质量问题,本社负责调换
版权所有,请勿擅自翻印和用本书
制作各类出版物及配套用书,违者必究

编 者 序

在美国对我而言,不仅是留学经验,更是生活经验。这里有着制度化、高效率的社会,二十余年,从加州到德州有着日新月异的变化以及丰富的信息和兼融并蓄的氛围,这样的环境,对于我先天的最爱——语言,自是一片沃土。我在看电视、跟美国朋友谈话的时候,往往一本笔记在手,随时记下以往不曾用过的语句。美国的电视从早到晚有看不完的好节目,知识性的、教育性的、娱乐性的……,就像是免费家教,天天把政治人物、专家学者和寻常百姓,带到我眼前,就各种大小问题发表言论。从他们的谈话中可看见美语的最近趋势、最地道用法,这种记录,是我长久以来的嗜好,于是口语笔记一本本,犹如果实一箩筐一箩筐,如今集结成册,希望与在各地方勤学美语的朋友们分享。

返台任教这段期间,发现岛内类似的书不少,却大多失之老旧,于是把自己手边的稿子先整理出一部分,汇编成册,并增加趣味插画,以利记忆。相信此书对于有志熟悉今日美语的学生以及社会人士,都会有莫大助益。

黄希敏

2007 月 12 日

目 录

A 1

across-the-board
act up
ad lib
add insult to injury
ahead of the game
an extensive following
airbrain/airhead
align oneself with
all ears
all hell broke loose
all-out
all right already
all the way
all thumbs
all wet
along for the ride
ambulance chaser
antsy
A-ok
an arm and a leg
as... as all get out
as is
as the crow flies
ASAP

ask for it

at the drop of a hat

awesome

B 6

back off

back out

back, put something on the back
burner

back at/to square one

backseat driver

bad

bad blood

bad-mouth

bad news

baggage

ballpark figure

baloney

bananas

bank on

bar none

barf

barge in

basket case

bean counter

beat a dead house	blockbuster
beat it	blockhead
beats me	blow it
beeswax	blow off steam
belly laugh	blow the lid off
belly-up	blow the whistle on
bent out of shape	blow up
bend over backwards	blow your cool
between a rock and a hard place	blow your cover
big	blow your top/stack/wig/cork
big deal	BLT
big idea, What's the big idea?	blue in the face
big league, hit the big leagues/ time	boat, rock the boat
big man on campus	bogue
big picture	bogus
big shot (= VIP, big cheese, big wheel)	bonehead
big stink/fuss	bonding
binge	boon-boo
birdbrain	boob, the boob tube (the tube) / the idiot box
bite the bullet	boogie
bite the dust	book, by the book
blabbermouth	born loser
black and white	bottom line
black out	bow out
blah-blah-blah	bozo
blast	brainstorm
bleeding heart	breadwinner
	break, give someone a break

break a leg
break in
break it up
break out
break someone up
break, the breaks
break the news to
breed, a new breed of
breeze (= piece of cake)
bright-eyed and bushy-tailed
bring down the house
bring home the bacon
broke
broken record
brown-bag it
brown-nose
brownie points
buck
buck-naked
bug off
bullheaded
bum around
bum rap
(be) bummed out
bummer
bundle
burn, be burned out (from)
burn someone up
burnp

bush, be bushed (from)
butt in
butter up
butterfingers
butterflies, have/get butterflies
(in one's stomach)
button your lip
buy
buy into
buy time
buzz, give a buzz
by and large

C 30

call it quits
call someone's bluff
call the shots
capitalize on
carry... through
carry a/the torch for
cat gets your tongue
catch on to
catch someone redhanded
change of heart
cheap, take cheap shots/a cheap
shot
cheapie
cheapo
check, run a check on

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| check out | come after |
| check up on | come again |
| chew someone out | come clean |
| chicken out | come down hard on |
| chill out | come down with |
| chip, when the chips are down | come easily |
| chip in | come on to |
| chip, a chip off the old block | come up with |
| chow down | come with the territory |
| cinch | comeback |
| clam up | conk out |
| clamp down on | control freak |
| clannish | cook up |
| clean up your act | cool |
| clear up | cool it |
| cliffhanger | cop-out |
| clinch | copycat |
| clip someone's wings | corny |
| clock in | couch potato |
| close, a close shave/call | cough it up |
| cloud, on cloud nine | could not care less |
| clout | cover for |
| clue, not have a clue | crack up |
| cockamamie | cranky |
| cold, a cold day in hell | crash and burn |
| cold shoulder | crazy about |
| cold turkey | creepy |
| cold feet | crib card/sheet |
| come across | cross a bridge when/before you |

come to it

cruise

crummy

cut a deal

cut it out

D 45

darn

day in court

dead ahead

dead giveaway

deadbeat

deal someone in

deep trouble

dibs

diddly squat

die for

dingbat

dip

dirty work

dis

dizzy

do a number on

do-hickey

don't have a cow

don't knock it

dorky

do time

dough

down and out

down in the dumps

down to the wire

downer

drag

drive someone up the wall

drop, a drop in the bucket

drop dead

drop in/by/over

drop out

drown your sorrows

duck

dud

dude

E 53

ear, keep an ear to the ground

earful, an earful of

early bird

elbow grease

elevator music

even-steven

eye-opener

F 55

face up to

fake it

fair shake

fake someone out

fall flat
fall for
fancy-schmancy
a far cry from
far out
fast, life in the fast lane
fed up
feel someone out
fiddle around
fill someone in on
fishy
fit (the description) to a T
fix someone up
flaky
flip out
flip to the... side
flop
fluke, on a fluke
flustered, be flustered
fly off the handle
fly the coop
follow through on
fool around
for crying out loud
forget it
for openers
foul up
freak out
freebie

freeloader
from scratch
fudge
funky

G 63

gag me with a spoon
gawk
gee whiz
get a clue
get a grip on
get a kick out of
get a load of
get a move on
get away with
get after
get away with murder
get in someone's hair
get going
get lost
get on someone's nerves
get off someone's back
get on the ball
get over
get the drift
get the hang of
get through to
get the picture
get with it

get your feet wet
give it a shot/whirl
give someone a hard time
give someone a ring
give out
glitterati
go-ahead
go all out
go along with
go Dutch
go fly a kite
go for it
go off the deep end
goner
goody two shoes
goof around/off
goof up
go overboard
go places
go public
go up in smoke
go with the flow
grade, make the grade
green thumb
gross
gross someone out
groupie
guest, be my guest
gung-ho

H 75
half-baked
hands down
hands-off
hands-on experience
hang around
hang in there
hang out
hang up on
hard, be hard on
hard-core
has-been
hassle
have a ball
have a bone to pick with
have a chip on your shoulder
have a field day
have, do not have a prayer
have had it
have it bad for
have it good
have it in for
hit
hit someone with a problem
hit it off
hit the ceiling
hit the hay/sack
hit the road

hog, go whole hog
 hold down the fort
 hold out
 hook up with
 horse around
 hot stuff
 hot under the collar
 hung over
 hunky-dory
 I 83
 I kid you not
 icky
 in
 in a bind
 (be) in for
 in hot water
 in the bag
 in the cards
 in the doghouse
 in the driver's seat
 Indian summer
 iron out the kinks
 It's been real.
 It's on me.
 J 86
 jazz, all that jazz
 jerk

john
 John Hancock
 joy ride
 jump the gun
 junkie

K 88
 keep in line
 keep it under wraps
 keep up with the Joneses
 keep your shirt on
 kick around
 kick in
 klutz
 knock it off (= cut it off)
 knock on wood
 knock someone out
 know-it-all
 knucklehead
 kooky

L 91
 lady-killer
 laid-back
 lame excuse
 laundry, air your dirty laundry/
 linen in public
 lay off
 lemon

let someone have it
let's get this show on the road
let the cat out of the bag
low life
luck out
lunch, out to lunch

M 94

make a federal case out of
make a killing
make a mountain out of a molehill
make a scene
make my day
make waves
market, in the market for
meddle in
mess around
mind, to give a piece of one's
 mind
miss the boat
moolah
mosey
motor-mouth
mouth off
move in on

N 97

nerd
nitty-gritty

no big deal/no biggie
no can do
no good
not have your finger on the pulse
 of
no kidding
no sweat
not be caught dead
not by a long shot
no way Jose
number, do a number on
number, have someone's
 number
number, hot number

O 100

off the hook
off the top of your head
off-the-wall
okey-doke
on the dot
on a roll
on the right track
out in left field
on the table
out of it
out of luck
out of the blue
out of this world

out of whack
out on a limb
over my dead body
overkill
over the hill

P 104

pain in the neck/ass
pan out
pants, beat the pants off
par for the course
party-pooper
pass out
pass something up
passion, have a passion for
passion
peanuts
peeve
penny-pincher
pep talk
perish the thought
pet peeve
phony
pick someone's brain
pick up the tab
piece, in one piece
piece of cake
piece, get a piece of the action
piece, give... a piece of someone's

mind
pig out
pissed off
pit stop
plastic
play dirty
play games
play it by ear
play it safe
play second fiddle
play telephone tag
poke your nose into something
polish off
poo
pooped out
potluck
pour money down the drain
powwow
pronto
psych yourself up
pull a fast one
pull it off (= make it)
pull rank
pull someone's leg
pull strings
pull the plug on
pull the wool over someone's
eyes
pull iron

pump up (= psyche up)
 punch line
 push around
 push comes to shove
 push your button
 pushover
 pussycat
 put a move on
 put away
 put-down
 put on airs
 put (something) on the line
 put someone on the spot
 put someone out
 put someone up
 put up with (someone or
 something)
 put your ass on the line
 put your finger on something
 put your foot down
 put your foot in your mouth
 put your money where your
 mouth is
 put your two cents in

Q 119
 quickie

R 120
 racket
 rag
 rain check
 rain on someone's parade
 rap
 rap sheet
 raw deal
 read someone like a book
 read my lips
 red carpet
 red-letter day
 red tape
 relate to
 retard
 rev up
 right off the bat
 right up there
 ring off the hook
 ripoff
 rock the boat
 roll with the punches
 room, no room to talk
 round up
 rub elbows
 rub it in
 run, give the runaround
 run something by someone
 again

run-off	shindig
running joke	shoo-in
Russian roulette	(all) shook up
	shoot from the hip
S 127	short end of the stick
sappy	shot, a fair shot
sauce, hit the sauce	show-off
says who	shut out
say what	sitting in the wings
scam	sit tight
scared stiff	skid row
scare the daylights/shit out of	sleazebag/sleazeball
(someone)	sloshed
scatterbrain	small potatoes
schmuck	smart
screw around	snap out of it
screw loose	snappy
screw someone over	sob story
screw up	softie
scrounge up	so-so
second guess	so what?
second, get your second wind	spaced out
sell like hot cakes	spaz-out/spastic
sell someone on something	speechless
set someone back	spill the beans
set yourself up as	spring for
shake a leg	stake out
shape up	stand someone up
Sheesh	stay out of it

steer clear of
step on it
stick around
stick in the mud
stick with your gut
stink
stir-crazy
store, in store
straight face
streak, a blue streak
strike a nerve
string someone along
stuck-up
suck
suck eggs
suck up to someone
sucker
sure thing
sweep off your feet

T 142

take a calculated risk
take a shine to
take care of business
take it easy
take offense
take (something) out on
take the rap
take with a grain of salt

tapped out
tell it like it is
the next big thing
thingamajig
third wheel
throw a fit
throw in the towel
throw your hat into the ring
top-drawer (= top-notch)
tide over
toss-up
total
turn in
turn someone off
twist someone's arm

U 146

under the weather
up, on the up and up
up close
up for grabs
up front
up in the air
up shit creek
up to here
uppty
use your head